

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-1.13>

Шукурджиева Зельфира Шевкетовна

СПЕЦИФИКА ХУДОЖЕСТВЕННО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ЖАНРОВ НАСЛЕДИЯ И. ГАСПРИНСКОГО

В статье рассматривается жанровая природа публицистики одной из самых известных личностей тюркского мира конца XIX - начала XX в., просветителя, реформатора образования стран мусульманского региона, писателя, издателя, публициста Исмаила Гаспринского. Автор статьи акцентирует внимание, в частности, на художественно-публицистических жанрах газетных выступлений Гаспринского и на конкретных выдержках из его статей, опубликованных в различные годы в газете "Терджиман" ("Переводчик"), издававшейся в Крыму, в г. Бахчисарае, на протяжении более тридцати лет, показывает основную жанровую направленность публицистики Гаспринского. В качестве подтверждения излагаемых тезисов автором приводятся цитаты из первоисточника - непосредственно статей Гаспринского, которые были опубликованы в "Терджимане" в различные годы его издания.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/11-1/13.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 11(89). Ч. 1. С. 61-64. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 82; 070(=512.19):82-92

Дата поступления рукописи: 23.08.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-11-1.13>

В статье рассматривается жанровая природа публицистики одной из самых известных личностей тюркского мира конца XIX – начала XX в., просветителя, реформатора образования стран мусульманского региона, писателя, издателя, публициста Исмаила Гаспринского. Автор статьи акцентирует внимание, в частности, на художественно-публицистических жанрах газетных выступлений Гаспринского и на конкретных выдержках из его статей, опубликованных в различные годы в газете «Терджиман» («Переводчик»), издававшейся в Крыму, в г. Бахчисарае, на протяжении более тридцати лет, показывает основную жанровую направленность публицистики Гаспринского. В качестве подтверждения излагаемых тезисов автором приводятся цитаты из первоисточника – непосредственно статей Гаспринского, которые были опубликованы в «Терджимане» в различные годы его издания.

Ключевые слова и фразы: И. Гаспринский; публицистика; художественно-публицистические жанры; очерк; эссе; этническая пресса.

Шукурджиева Зельфира Шевкетовна

*Крымский инженерно-педагогический университет, г. Симферополь
zelfiram@rambler.ru*

СПЕЦИФИКА ХУДОЖЕСТВЕННО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ЖАНРОВ НАСЛЕДИЯ И. ГАСПРИНСКОГО

Основоположник крымскотатарской этнической прессы Исмаил Гаспринский, чье имя неразрывно связано с историей развития этнической прессы Крыма, оставил богатое публицистическое наследие. Выдающаяся личность своей эпохи, известный реформатор образования конца XIX – начала XX века, педагог, просветитель, издатель, публицист Исмаил Гаспринский на протяжении более тридцати лет издавал в Крыму, в г. Бахчисарае, газету «Терджиман» («Переводчик»), ставшую информационным рупором всего тюркомусульманского мира конца XIX – начала XX в.

Публицистике Гаспринского присуща многоаспектность, широка жанровая палитра его газетных выступлений. Он одинаково удачно работал как в информационных, так и в аналитических и художественно-публицистических жанрах журналистики. Преимущественная сфера отражения художественно-публицистических жанров – это социальные, духовные, нравственные коллизии личности [5, с. 143].

Общеизвестно, что художественно-публицистический стиль характеризуется совокупностью информационной и воздействующей функций. Первая основывается на документальности и объективности, вторая связана с формированием оценочности, выразительности, эмоциональности, полемичности. Таким образом, художественно-публицистический стиль предполагает не только констатацию факта, но и выражение отношения к сообщаемому. Зарисовка, очерк, эссе, которые относятся к группе художественно-публицистических жанров журналистики, направлены на воздействие, убеждение. Система доказательств предполагает выдвижение тезисов и аргументацию. Образные средства подчеркивают авторскую мысль, способствуя эмоционально-образному, рационально-логическому восприятию информации [Там же, с. 144].

Очерк как разновидность художественно-публицистического жанра нередко встречается в публицистике Гаспринского. Особенно часто он обращался к такой его форме, как путевой очерк (следующий параграф данного исследования посвящен детальному анализу именно путевого очерка как особого жанра публицистики Гаспринского).

Следует отметить, что очеркам Гаспринского свойственны сочетание документализма и художественности, стремление разглядеть в личности социальный тип, а в конкретном событии – актуальную проблему. Автор динамично описывает эпизоды, людей, воспроизводит события и ситуации с философскими рассуждениями, приметными деталями. Документальное отображение действительности, ее художественное моделирование с характерной логикой суждений, ассоциативность в описании ситуаций, лиц, предметов, экспрессивное описание деталей предмета изложения, заключительные умозаключения и выводы – таковы специфические черты, присущие очеркам Гаспринского. Так, в путевом очерке «Несколько дней в Стамбуле», опубликованном в «Терджимане» 15 июля 1894 г., публицист достаточно ярко описывает одну из самых крупных достопримечательностей Турции – дворец Османских султанов Долмабахче: «Построенный из белого мрамора, украшенный золотом, кристаллом и перламутром, этот дворец необычайно красив. Не останавливаясь, я два часа прогуливался по дворцу, но наверно так до конца не смогу описать всего того, что здесь увидел. В некоторых комнатах развешаны картины известных в мире художников, в том числе несколько работ нашего земляка из Феодосии Айвазовского, все картины в золотой рамке. Весьма внушителен зал Долмабахче. В этом огромном, высоком, с куполообразным потолком помещении султан принимал правительственных чиновников, которые в праздничные дни наносили визит его превосходительству» [8].

В силу того, что этот жанр относится к крупным формам журналистики и соответственно имеет достаточно большой объем, размер, привести в этом исследовании полный текст одного из очерков Гаспринского не представляется возможным. Поэтому путем анализа разберем один из текстов Гаспринского, написанный

в жанре очерка – «Шагин-Гирей – последний крымский хан» – и опубликованный в одном из декабрьских номеров «Герджимана» за 1886 год [12]. Этот очерк можно отнести к категории портретных очерков в газетной публицистике, где важным художественным методом выступает психологизм. Несмотря на то, что в нем мало детального описания внешности главного героя, стилем повествования, обрисовывая социально-политическую обстановку вокруг, акцентируя внимание на индивидуальных характеристиках, автору удается раскрыть его образ.

Фигурально отражая фрагменты жизни последнего крымского хана Шагин-Гирея, Гаспринский опирается на фактический материал относительно жизни и деятельности героя своего очерка. Здесь же им приводятся исторические данные периода правления Шагин-Гирея, что добавляет тексту весомости и способствует читательскому доверию. Описывая своего героя, публицист фиксирует внимание на самых существенных характеристиках его личности и государственной деятельности, что способствует наиболее полному созданию образа.

Так, к наиболее крупным достижениям Шагин-Гирея Гаспринский относит упорядочение финансовой части своего управления, а также строительство монетного двора. Разногласия, возникшие между ханом и народом вследствие непонимания народом своего хана в назревавшей ситуации вокруг вопроса присоединения Крыма к России, привели к бунтам, которые были подавлены ханом со всей строгостью. Детально излагая исторические перипетии Крыма конца XVIII века, Гаспринский показывает своего героя как государственного деятеля с нелегкой судьбой.

В заключительной части очерка присутствуют авторская оценка событий эпохи правления последнего крымского хана и отношение Гаспринского к этой исторической личности. Свой очерк Гаспринский резюмирует так: «Указав на реформаторские мечты Шагин-Гирея, мы не придаем им значения, ибо в его времени дни Крымского ханства были сочтены и никакие реформы не могли изменить ход исторических судеб, но мы желали бы обратить внимание на то обстоятельство, что несчастный Шагин-Гирей является первым мусульманским государем-новатором, прозревшим, что Европа далеко опередила мусульманские страны и народы. Первыми новаторами и преобразователями считают обыкновенно египетского Мехмет Али-пашу и турецкого султана Махмуда. Шаин предшествует им и по времени, и по инициативе. Не его вина, если рок судил ему родиться и жить не вовремя» [Там же].

К жанрам художественной публицистики также относится эссе, которое представляет собой прозаическое произведение небольшого объема и свободной композиции. В нем выражаются индивидуальное впечатление автора и его соображения по конкретному поводу, это своего рода «мысли вслух», размышление, требующее доверительной интонации, уникальное коммуникативное средство общения с читателем [4, с. 1246].

Высокая степень субъективизма, эмоциональность, афористичность и стилистическая специфика эссе делают данный жанр особенным. Не каждый, даже опытный, журналист способен написать хорошее эссе, поскольку ритмический рисунок повествования, образная ткань текста и порой неожиданные ассоциации, иронические и сатирические ноты, умело вплетенные в ткань произведения, требуют особого мастерства при работе над этим жанром.

В публицистике Гаспринского находим примеры его использования. Газетную публикацию под заголовком «Мерзость», изданную в «Герджимане» в октябре 1902 года, можно отнести к эссе. Экспрессивное изложение автором своих мыслей по поводу нравственных устоев общества, выражающим негодование относительно некоторых негативных сторон во взаимоотношениях обоих полов, а также призыв к сохранению общепринятых семейных ценностей – такова основная тема данного эссе. Субъективные размышления автора с критическим взглядом на ситуацию добавляют тексту экспрессии, рефлексии: «Упорная народная молва уже два месяца ходит по Крыму, указывая лиц, растапывающих в грязь все человеческое и все святое, вопреки людским и божеским законам. Вот муж, промотавший большое состояние жены, ввергает ее с детьми в величайшее несчастье, собираясь развестись и жениться на ее же родной сестре! Вот сестра – недавно овдовевшая после богатого мужа, стремится занять ложе своей родной сестры, выбросив ее, разоренную, униженную на улицу!» [6].

«Кричащий» заголовок привлекает внимание читателя и побуждает к дальнейшему чтению материала. Как правило, в эссе большое значение придается заключительной части текста, а именно последней его фразе, которая «созревает» на протяжении всего произведения, чтобы потом выразиться в одной небольшой реплике цельно и мощно. В данном эссе Гаспринского законы жанра четко соблюдены и кульминационная реплика, завершающая весь текст, звучит мощным заключительным аккордом всего произведения: «Не чужой, а сестра разрушает дом родной сестры, а муж оскверняет собственный очаг, не щадя ни жену, ни детей, и если это так, то долой подобных членов общества. Признавая их своими членами, общество осквернит само себя. Пусть совершают гадости, если не одумаются, но вне общества» [Там же].

Эпистолярные жанры, относящиеся к публицистическим, были также представлены на страницах «Герджимана». Периодически здесь публиковались письма читателей, свидетельствующие о существовании обратной связи с редакцией. Налаженный диалог в рамках «журналист – читатель» в «Герджимане» говорит о том, что газета была востребована аудиторией, а публикуемые материалы вызвали читательский интерес, что повышало популярность издания.

Следует отметить, что публикация писем читателей – достаточно распространенное явление в практической журналистике. Письмо как эпистолярный жанр обладает следующими признаками: во-первых, это форма непосредственного обращения читателя в редакцию; во-вторых, оно имеет цель – вызвать интерес к тому, о чем идет речь в конкретном письме, и, возможно, побудить к действиям в связи с предметом выступления. Письма читателей в редакцию также свидетельствуют о степени их доверия к изданию, ведь

в них порой можно найти самые сокровенные мысли, с которыми читатель делится с газетой. Это своего рода психологическая установка, которая закреплялась в сознании людей многие годы.

В качестве такого примера, когда читатель «Терджимана» делится с редакцией своими мыслями относительно того, что его волнует, приведем письмо жителя деревни Никита Неби Мустафы-оглу, опубликованное в одном из мартовских номеров «Терджимана» 1891 г. под рубрикой «Письмо из Ялты»: «По шарияту и по закону детям при рождении дается какое-либо имя. Так и я в 1885 году, когда Бог дал мне сына, пригласил нашего сельского (дер. Никита) имама Абдурахмана-эфенди освятить молитвой имя моего ребенка и занести в метрику. Ребенку дано было имя Сулейман. Так до сих пор звали его семья и соседи. Между тем, на днях я узнал, что сын мой записан муллой в метрику под насмешливым прозвищем “Чандалай”. Мулла сыграл эту шутку не только со мной. Так, сына поселянина Мемед-Эмина он произвольно отметил в метрике “Езитом”, а другого мальчика “Боракаем”. Обращая внимание духовной власти на эти вредные и неуместные шутки муллы, просим редакцию указать, как восстановить в метриках настоящие имена детей. 12 марта 1891 г. Неби Мустафа-оглу, дер. Никита» [10].

Размещение **некрологов** как одного из жанров газетной журналистики достаточно распространенная практика в периодической печати. Публикуя информацию по поводу смерти какого-либо человека (как правило, это узнаваемая и уважаемая в обществе личность), газета, уведомляя о его смерти, сообщает о ее причинах, заслугах перед обществом, жизнедеятельности покойного. В некрологе (небольшом по объему тексте), который, как правило, помещается на последней странице издания, выражается соболезнование родным и близким покойного.

В «Терджимане» также достаточно широко практиковались публикации некрологов. Приведем пример. «Некролог. 26-го марта скончалась учительница местного новометодного женского мектебе Пемпе-ханым Болатукова, урожденная Гаспринская. Покойница была родной сестрой редактора нашей газеты и являлась пионером в деле введения нового метода в женские мектебы Крыма. Открыв свой мектеб в Бахчисарае, Болатукова двенадцать лет работала на ниве народно-женского образования нашего города, она успела пошатнуть прочные устои предрассудков таинственного мира наших восточных женщин. Мир праху твоему, добрая труженица» [7].

В майском выпуске газеты за 1899 год были помещены некролог памяти известного художника И. К. Айвазовского, его краткая биография и стихотворение феоdosийца Оджа-Мемет Эфенди на крымскотатарском языке, что свидетельствует о том, что Айвазовский пользовался уважением и симпатией местных мусульман, особенно Феоdosийского района. Этот некролог отличается от других несколько большим размером (именно по этой причине его полный текст здесь нами не приводится. – 3. III.). Тем не менее, его также можно отнести к жанру газетной публицистики, поскольку в нем присутствуют все необходимые элементы, характерные для жанра некролога: сообщается о смерти человека, его достижениях, выражается соболезнование родным и близким покойного.

Следует отметить, что на страницах «Терджимана» периодически публиковались анекдоты. Рассматривая анекдот как газетный жанр, имеющий главную цель – развлечение читателя, необходимо подчеркнуть, что это короткий шуточный рассказ, часто содержащий неожиданные повороты и столь же необычную концовку. Как любимый народом жанр, анекдот получил довольно широкое распространение и стал непременным атрибутом многих изданий. Основная функция, которую выполняет анекдот в прессе, – рекреативная (развлекательная). Именно возможности «разрядиться» в ходе чтения анекдотов, забыть о повседневных трудностях, отдохнуть и привлечь к анекдоту читателя. Анекдот в прессе преследует еще и такие важные цели, как оповещение аудитории о существующих стандартах комического, воспитание чувства юмора.

Анекдоты, публиковавшиеся в «Терджимане», были весьма интересны и поучительны. В качестве примера приведем анекдот, опубликованный в крымскотатарской части одного из январских выпусков издания за 1885 год (язык оригинала сохранен. – 3. III.): «Бир инсан къарысындан гъает безгенинден бир кунь тюшюнюп турурду. Достларындан бири келип: “Сени гъает кедерли кориюрум, себеби недир?” – деди. Бу киши деди ки: “Эвлендигим вакъыт, къарымны о къадар севердим ки, ашайджагъым келирди. Шимди ничюн емедим дие теэсюф идиюрум...”», – деди». Смысловый перевод данного анекдота таков: «Один мужчина, за многолетнюю супружескую жизнь уставший от своей второй половины, как-то раз в сердцах поделился со своим другом: “Когда женился, я так любил свою супругу, что готов был съесть ее. Сейчас сожалею о том, что не сделал этого тогда...”» [1].

Публикация рекламных сообщений, объявлений – непременная составляющая любого периодического издания. Как известно, реклама в прессе является одним из самых старых видов распространения информации коммерческого характера. В газете «Терджиман» также существовала практика публикации рекламных сообщений. Как правило, на последней полосе каждого выпуска газеты помещались рекламные объявления, некоторые из них иллюстрировались, сопровождалась графическими материалами. Для украшения объявления и привлечения внимания читателей использовались различные шрифты и иные способы выделения текста, в частности, применение полужирного начертания. Иногда количество рекламных сообщений в одном номере превышало десять. Спектр предлагаемых товаров и услуг был широк – от рекомендации купить новоизданную книгу до предложения приобрести популярную коллекцию духов.

Таким образом, жанровое разнообразие медиатекстов Гаспринского свидетельствует о таланте и мастерстве автора, успешно работавшего в различных жанрах журналистики, как информационных, аналитических, так и художественно-публицистических. В этом контексте доминирующими в публицистике Гаспринского можно назвать такие жанры, как информационная заметка, статья, очерк, эссе.

Художественно-публицистические жанры составляют неотъемлемую часть его публицистического наследия и представлены преимущественно очерком и эссе. На страницах «Терджимана» также публиковались различные тексты рекламного характера, некрологи, анекдоты, автором многих из них также был Гаспринский. В этом и состоит особенность творческой лаборатории Гаспринского-публициста – умение сбалансировать текст как с содержательной, так и с жанровой стороны. Именно благодаря этому его газетные выступления были востребованы далеко за пределами Крыма, где немалым по тем временам тиражом (10 тысяч экземпляров) выходила газета «Терджиман», имевшая обширную географию распространения – от Литвы до Туркестана.

Считаем, что по широте охвата тем, глубокому содержанию публицистических произведений, таланту и мастерству их изложения Гаспринского можно смело отнести к числу лучших публицистов своего времени. «Терджиман», возникший в конце XIX века в Крыму, был заметным явлением как в системе мусульманской прессы царской России, так и всего тюркского мира, ярчайшим образцом этнической прессы своей эпохи.

Список источников

1. Анекдот // Терджиман. 1885. 17 января.
2. Здорова В. И. Слово тоже есть дело. Некоторые вопросы теории публицистики. М.: Мысль, 1980. 217 с.
3. Исмаил-бей Гаспринский. Россия и Восток / отв. за вып. Р. Багаутдинов. Казань: Татарское книжное издательство, 1993. 131 с.
4. Литературная энциклопедия терминов и понятий / гл. ред. и сост. А. Н. Николюкин. М.: НТК «Интелвак», 2003. 1596 с.
5. Мельник Г. С., Тепляшина А. Н. Основы творческой деятельности журналиста: учеб. пособие для студентов 1-го курса фак. журналистики. СПб.: Питер, 2008. 271 с.
6. Мерзость // Терджиман. 1902. 21 октября.
7. Некролог // Терджиман. 1905. 29 марта.
8. Несколько дней в Стамбуле // Терджиман. 1894. 15 июля.
9. Османов Ю. Б. Из плена лжи: научные статьи о творчестве и деятельности Исмаила Гаспринского. Симферополь: Доля, 2001. 254 с.
10. Письмо из Ялты // Терджиман. 1891. 24 марта.
11. Полное собрание сочинений Исмаила Гаспринского. Симферополь: ООО «Форма», 2016. Т. 1 / сост. Г. Ю. Сеитваниева, С. А. Сеитметова. 381 с.
12. Шагин-Гирей – последний крымский хан // Терджиман. 1886. 5 декабря.

SPECIFICITY OF THE LITERARY-JOURNALISTIC GENRES OF I. GASPRINSKI'S HERITAGE

Shukurdzhieva Zel'fira Shevketovna

*Crimean Engineering and Pedagogical University, Simferopol
zelifram@rambler.ru*

The article deals with the genre nature of the journalism of one of the most famous figures of the Turkic world of the end of the XIX – the beginning of the XX century, educator, reformer of education in the Muslim region, writer, publisher, publicist Ismail Gasprinski. The author focuses, in particular, on the literary-journalistic genres of Gasprinski's newspaper essays and on specific excerpts from his articles that were published in various years in the newspaper "Терджиман" ("Translator"), which had been printed for more than thirty years in Bakhchisarai, the Crimea, and shows the main genre direction of Gasprinski's journalism. As the confirmation of the stated thesis, the author gives quotes from the original source – Gasprinski's articles that were issued in "Терджиман" in different years of its publication.

Key words and phrases: I. Gasprinski; journalism; literary-journalistic genres; sketch; essay; ethnic press.